

Busch-Welcome®

83220-AP-xxx
ABB-WelcomeTouch



1	Sicurezza	3
2	Uso conforme alle prescrizioni	3
3	Ambiente	3
	3.1 Apparecchi Busch-Jaeger	3
4	Manuale utente	3
5	Uso	4
	5.1 Funzionamento normale	4
	5.1.1 Elementi di comando	4
	5.1.2 Schermata iniziale e barra di stato	6
	5.2 Azioni di comando	7
	5.2.1 Creazione del collegamento vocale e video	7
	5.2.2 Apertura della porta	8
	5.2.3 Disattivazione audio (Mute timer)	9
	5.2.4 Comando della luce	10
	5.2.5 Monitoraggio videocamera	11
	5.2.6 Memoria eventi e immagini / Cronologia	12
	5.2.7 Inserimento della SD Card	15
	5.2.8 Impostazioni	16
	5.2.8.1 Panoramica	16
	5.2.8.2 Volume	18
	5.2.8.3 Display	19
	5.2.8.4 Data / ora	21
	5.2.8.5 Elenco telecamere	22
	5.2.8.6 Lingua	24
	5.2.8.7 Door Entry System	26
	5.2.8.8 Aggiornamento firmware	28
	5.3 Pulizia	29
	5.4 Regolazione dell'apparecchio	30
	5.4.1 Resistenza terminale	30
	5.4.2 Impostazione dell'interruttore Master/Slave	30
6	Dati tecnici	31
7	Montaggio / Installazione	32
	7.1 Requisiti dell'installatore	32
	7.2 Istruzioni generali per il montaggio	32
	7.3 Montaggio	33
	7.4 Collegamento	36
8	Indirizzamento	37
	8.1 Utilizzo di più stazioni esterne	37
	8.1.1 Assegnazione univoca dei campanelli	37
	8.1.2 Assegnazione differenziata dei campanelli	38
	8.2 Assegnazione dei campanelli di una stazione esterna a un appartamento	39
	8.2.1 Impostazione di fabbrica	39
	8.2.2 Modifica dell'assegnazione dei campanelli (Offset)	40
	8.3 Impostazioni base	41
	8.3.1 Determinazione della stazione esterna standard	41
	8.3.2 Impostazione dell'indirizzo della stazione esterna	41
	8.3.3 Impostazione dell'indirizzo della stazione interna	42
	8.3.4 Impostazione dell'apriporta o dell'interruttore luci	43
	8.3.5 Impostazione dei tempi dell'apriporta e della luce	43

1 Sicurezza



Avvertenza

Tensione elettrica!

Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 100 ... 230 V.

- Gli interventi sulla rete da 100 ... 240 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

2 Uso conforme alle prescrizioni

ABB-WelcomeTouch 83220-AP-xxx è parte integrante del sistema di citofonia e videocitofonia ABB-Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema. L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti.

3 Ambiente



Pensate alla protezione dell'ambiente !

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono venire smaltiti con i rifiuti domestici.

- L'apparecchio contiene preziose materie prime riutilizzabili. Consegnate perciò l'apparecchio all'apposito centro di raccolta.

3.1 Apparecchi Busch-Jaeger

Tutti i materiali di imballaggio e gli apparecchi Busch-Jaeger possiedono contrassegni e marchi di qualità per lo smaltimento regolamentare. Smaltire sempre i materiali di imballaggio e gli apparecchi elettrici e relativi componenti presso i centri di raccolta autorizzati o rivolgendovi alle imprese di smaltimento autorizzate.

I prodotti Busch-Jaeger soddisfano i requisiti di legge, in particolare la normativa sugli apparecchi elettrici ed elettronici e la direttiva REACH.

(Direttiva UE 2012/19/UE WEEE e 2011/65/UE RoHS)

(Direttiva UE REACH e regolamento per l'attuazione della direttiva (CE) N.1907/2006)

4 Manuale utente

Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti Busch-Welcome® consultare il manuale utente. Download sul sito www.Busch-Jaeger.de.

5 Uso

5.1 Funzionamento normale

5.1.1 Elementi di comando

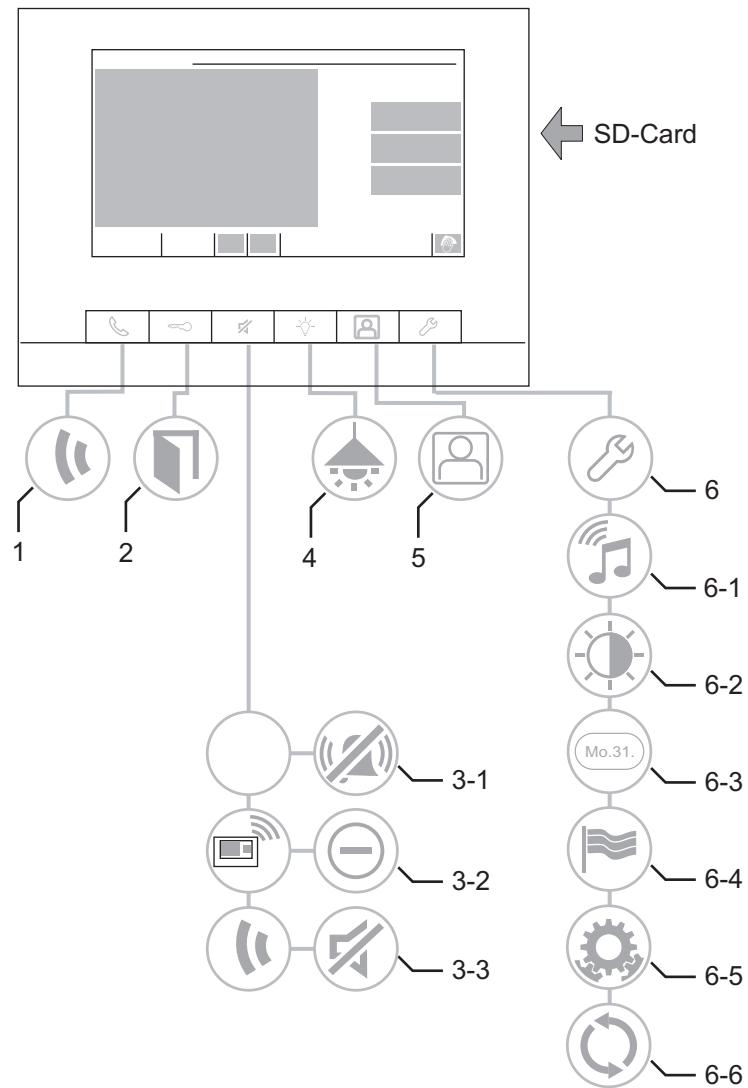


Fig. 1: Panoramica dei tasti di comando

N.	Funzione
1	Premere questo tasto per accettare una chiamata.
2	Premere questo tasto per aprire la porta.
3-1	Premere questo tasto per spegnere il campanello della porta.
3-2	Durante una chiamata, questo tasto ha la funzione "Rifiuta chiamata". – Premere questo tasto per rifiutare una chiamata.
3-3	Durante una conversazione, questo tasto ha la funzione "Disattiva audio". Premere questo tasto per disattivare l'audio della conversazione. – L'interlocutore non potrà più sentirvi. – Premere questo tasto per riprendere la conversazione.
4	Premere questo tasto per accendere l'illuminazione.
5	Premere questo tasto per visualizzare il monitoraggio videocamera. – Nella sezione "Monitoraggio videocamera" è possibile commutare sulla funzione "Memoria eventi e immagini / Cronologia".
6	Premere questo tasto per commutare sulla sezione "Impostazioni". – Le impostazioni n. 6-1 fino a n. 6-6 sono disponibili sul touchscreen.
6-1	• Volume del campanello
6-2	• Luminosità del display
6-3	• Ora e data
6-4	• Vostra lingua
6-5	• Door Entry System
6-6	• Aggiornamento del firmware

5.1.2 Schermata iniziale e barra di stato

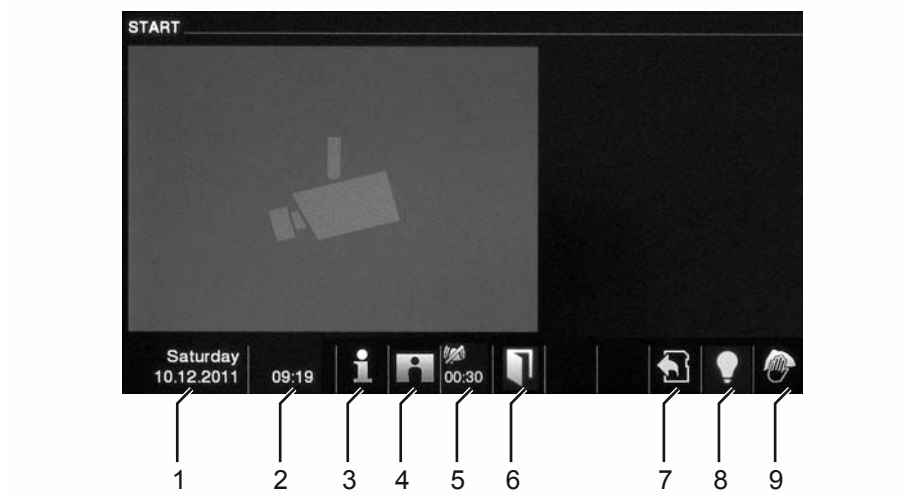


Fig. 2: Barra di stato

N.	Funzione
1	Data corrente – Impostare la data premendo il pulsante.
2	Ora – Impostare l'ora corretta premendo il pulsante.
3	Informazioni di sistema – Richiamare l'indirizzo (numero della stazione interna) di questo pannello e le informazioni hardware e software attuali premendo il pulsante.
4	Cronologia – Se questo simbolo lampeggia, nella cronologia (memoria eventi e immagini) è presente una nuova informazione, ad es. una chiamata persa. – Visualizzare la memoria eventi e immagini premendo il pulsante.
5	Disattivazione audio – I simboli "Ricevitore barrato" e "Campanello barrato" indicano la disattivazione dell'audio del microfono o dell'altoparlante del pannello.
6	Porta di ingresso aperta – Il simbolo "Porta aperta" viene visualizzato quando si aziona l'apriporta o quando si attiva la funzione "Apriporta automatico".
7	SD Card – Il simbolo indica se è stata inserita una SD Card.
8	Luce – Il simbolo viene visualizzato se la luce è stata accesa direttamente dal pannello.
9	Blocco pulizia – Il simbolo viene visualizzato quando il display è bloccato in modo tale che durante la pulizia del display non venga attivata alcuna funzione.

5.2 Azioni di comando
5.2.1 Creazione del collegamento vocale e video



Fig. 3: Creazione del collegamento vocale e video

Durante la creazione del collegamento vocale e video (pressione sul tasto del ricevitore) sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Denominazione della telecamera
2	Impostare il volume della conversazione premendo i pulsanti corrispondenti (Più e Meno).
3	Se sono collegate più stazioni esterne o più telecamere esterne: – Selezionare la telecamera premendo i pulsanti corrispondenti (Avanti e Indietro).
4	Impostare la visualizzazione premendo i pulsanti corrispondenti. • Saturazione della visualizzazione (Più e Meno) • Contrasto della visualizzazione (Più e Meno)

5.2.2 Apertura della porta



Fig. 4: Apertura della porta

Azionando l'apriporta (pressione del tasto della chiave) è disponibile la seguente funzione:

N.	Funzione
1	Il simbolo "Porta aperta" viene visualizzato quando si aziona l'apriporta o quando si attiva la funzione "Apriporta automatico".

5.2.3 Disattivazione audio (Mute timer)

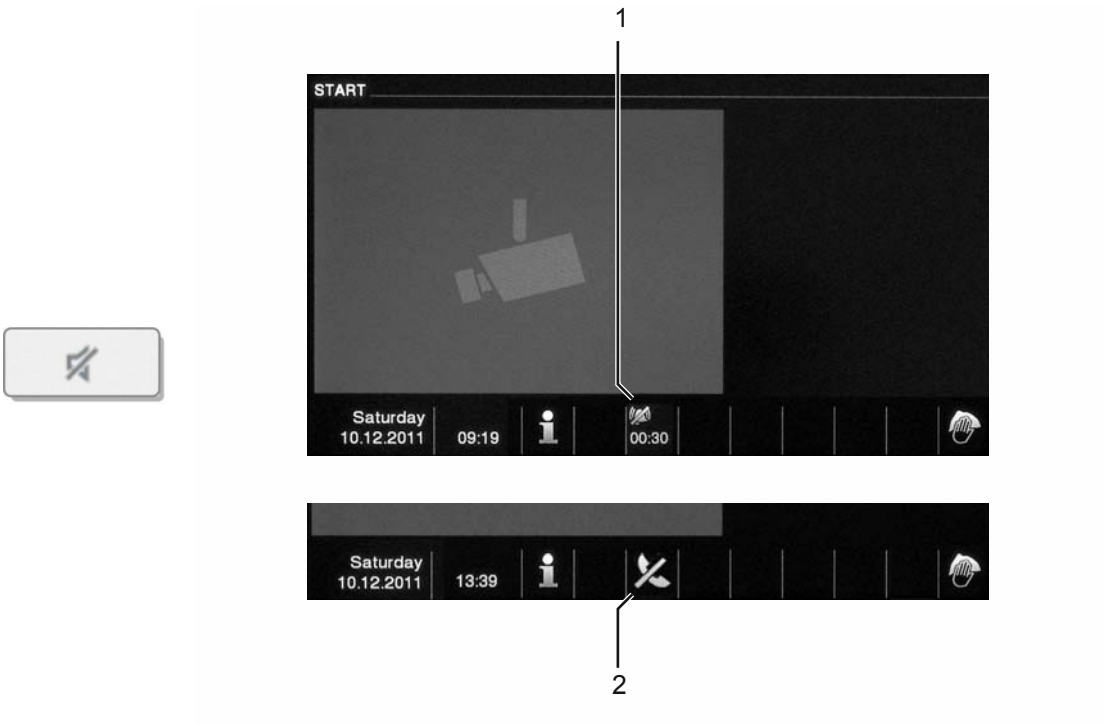


Fig. 5: Disattiva audio (Mute timer)

Alla disattivazione dell'audio (Mute timer) sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Nessuna chiamata in corso: Se si preme il tasto "Disattiva audio" mentre non è in corso alcuna chiamata, il tono di chiamata del pannello viene disattivato per un determinato intervallo di tempo. – Se in questo intervallo di tempo arrivano delle chiamate, viene visualizzata solo l'immagine video. – Le chiamate perse vengono registrate nella memoria eventi e immagini.
2	Chiamata in corso: Se si preme il tasto "Disattiva audio" durante la creazione di una connessione vocale, il microfono del pannello viene disattivato finché viene nuovamente premuto il tasto.

5.2.4 Comando della luce



Fig. 6: Comando della luce

Azionando l'interruttore luci è disponibile la seguente funzione:

N.	Funzione
1	Il simbolo "Luce" viene visualizzato premendo il pulsante "Comando della luce".

5.2.5 Monitoraggio videocamera

Nel monitoraggio videocamera si commuta tra le immagini delle telecamere integrate. Inoltre qui è possibile effettuare le impostazioni del volume dell'apparecchio e dell'immagine della telecamera.



Fig. 7: Monitoraggio videocamera

N.	Funzione
1	"Richiama memoria eventi e immagini / Cronologia". – Se nelle impostazioni di sistema si è attivata la funzione "Istantanee automatiche", il simbolo lampeggiante nella barra di stato segnala la registrazione di una nuova istantanea. – Il lampeggio del simbolo si arresta quando viene richiamata la memoria eventi e immagini.
2	Impostazione del contrasto per l'immagine della telecamera attualmente selezionata.
3	Impostazione della saturazione dell'immagine della telecamera attualmente selezionata.
4	Selezione di un'immagine della telecamera
5	Impostazione del volume della conversazione per la telecamera di sorveglianza attualmente selezionata.

5.2.6 Memoria eventi e immagini / Cronologia

Il pannello registra tutti gli eventi. Premendo il tasto "Cronologia" (1) vengono visualizzati gli ultimi 100 eventi (gli eventi precedenti vengono sovrascritti).



Fig. 8: Memoria eventi e immagini / Cronologia

N.	Funzione
1	Se nelle impostazioni di sistema si è attivata la funzione "Istantanee automatiche", il simbolo lampeggiante nella barra di stato segnala la registrazione di una nuova istantanea. – Il lampeggio del simbolo si arresta quando viene richiamata la memoria eventi e immagini.

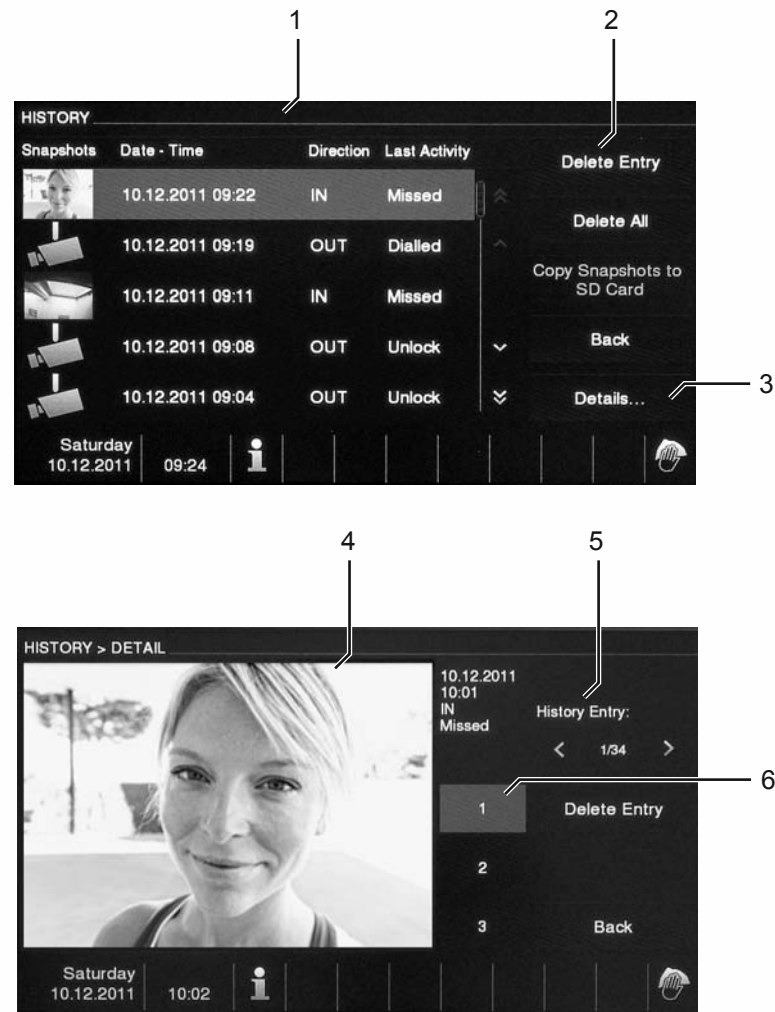


Fig. 9: Memoria eventi e immagini / Cronologia

Durante la creazione di una connessione vocale, premendo il tasto "Cronologia" è possibile generare un'istantanea in qualunque momento, anche quando la funzione "Istantanee automatiche" non è attiva.

Nella funzione "Memoria eventi e immagini / Cronologia" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Se nelle impostazioni di sistema si è attivata la funzione "Istantanee automatiche", in corrispondenza delle chiamate accettate nell'elenco eventi viene visualizzata una vista in miniatura. – Insieme all'istantanea vengono registrati la data, l'ora e il tipo di evento. – Se non vi sono istantanee automatiche attive, al posto della vista in miniatura viene visualizzata l'icona della telecamera.
2	Le singole voci o l'intero elenco possono essere cancellati in qualunque momento. – Copiare le istantanee che si desidera archiviare su una SD Card inserita (SD, SDHC).
3	Ogni volta che un visitatore suona il campanello, vengono effettuate tre registrazioni. Ciò garantisce un'istantanea ottimale. – Tramite la vista dettagliata vengono richiamate tutte le immagini registrate.
4	Visualizzazione della vista dettagliata di ogni registrazione
5	Selezionare l'evento premendo i pulsanti corrispondenti (Avanti e Indietro).
6	Selezionare la singola registrazione premendo i pulsanti corrispondenti (da 1 a 3).

5.2.7 Inserimento della SD Card

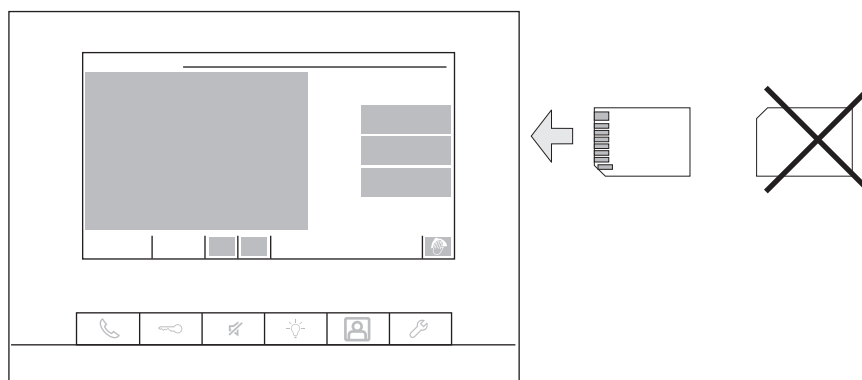


Fig. 10: Inserimento della SD Card

5.2.8 Impostazioni
5.2.8.1 Panoramica

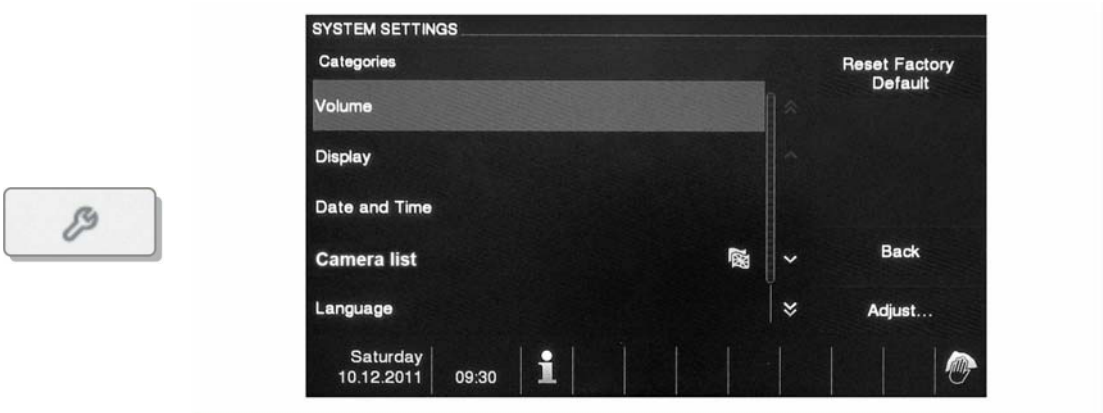


Fig. 11: Panoramica delle impostazioni

Premendo il pulsante "Impostazioni" sono disponibili le seguenti sezioni:

N.	Funzione
1	Volume – I volumi delle suonerie
2	Display – Diverse impostazioni del display
3	Data e ora – Diverse impostazioni dell'ora
4	Elenco telecamere – Diverse impostazioni delle telecamere di sorveglianza integrate
5	Lingua – Vostra lingua
6	Door Entry System – Diverse impostazioni del sistema, ad es. toni di chiamata.
7	Aggiornamento firmware

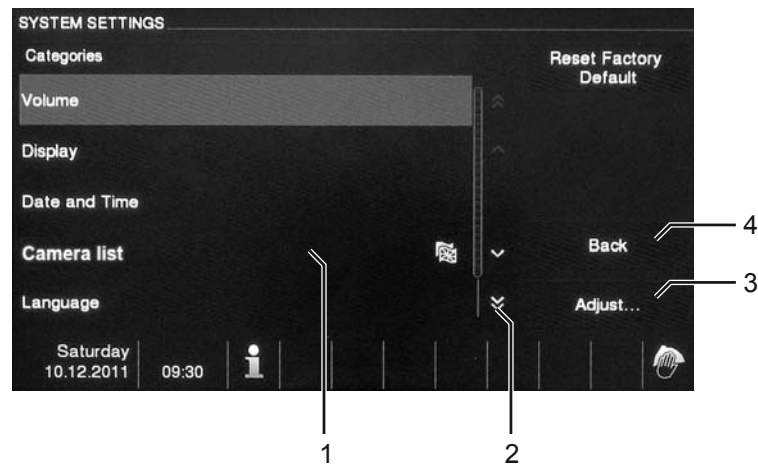


Fig. 12: Impostazioni

Per commutare sulle sezioni di impostazione del campo dell'elenco (1) eseguire i seguenti passaggi:

1. Per visualizzare le funzioni non visibili premere i pulsanti di scorrimento delle immagini (2).
2. Premere una delle sezioni di impostazione.
3. Premere il pulsante "Imposta" (3).
 - L'apparecchio commuta sulla sezione di impostazione selezionata.
 - Nei seguenti capitoli sono descritte le singole funzioni.
 - Mediante il pulsante "Indietro" l'apparecchio torna alla pagina iniziale.

5.2.8.2 Volume



Fig. 13: Impostazioni del volume

Nella sezione "Volume" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Volume suono chiamata – Regolare il volume del tono di chiamata mediante i pulsanti "Più / Meno".
2	Mute Timer – Mediante i pulsanti "Più / Meno" impostare l'ora della disattivazione dell'audio, che si desidera attivare mediante il pulsante "Disattiva audio". – Prima di effettuare l'impostazione premere il "campo delle ore" o il "campo dei minuti". Il campo attivo è evidenziato con una cornice.
3	Ok – Premendo questo pulsante si confermano le impostazioni effettuate.
4	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale, senza salvare le impostazioni effettuate.

5.2.8.3 Display

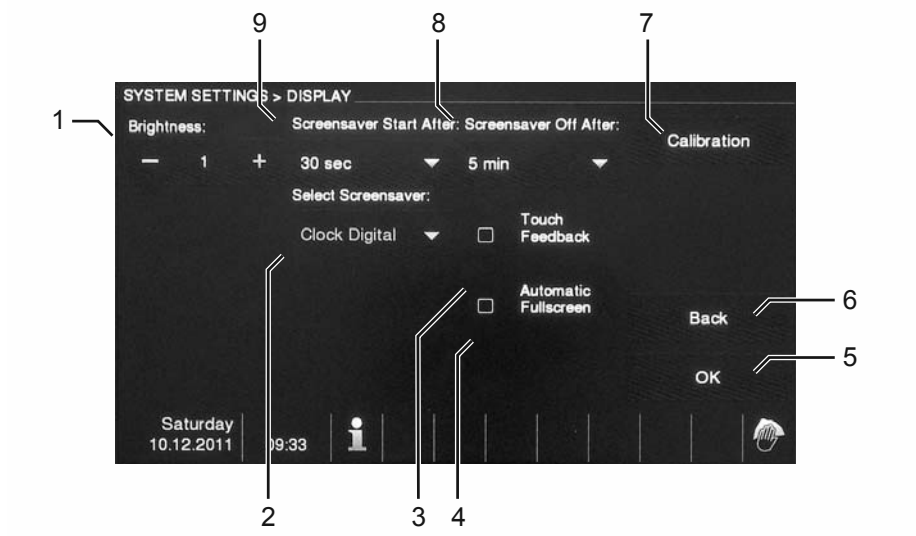


Fig. 14: Impostazioni del display

Nella sezione "Display" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Luminosità – Regolare la luminosità del display mediante i pulsanti "Più / Meno".
2	Salvaschermo – La visualizzazione preimpostata è l'orologio digitale – Se nell'apparecchio è presente una SD Card con immagini adatte, selezionare un salvaschermo dal menu a tendina. Se la SD Card contiene più immagini, queste vengono visualizzate come uno slideshow. Slideshow (cornice elettronica) – Ogni immagine viene visualizzata per 20 secondi Requisiti delle immagini: – Le immagini devono essere salvate sulla SD Card nel primo livello nella directory "DCIM" (Digital Camera Images). – Le dimensioni massime ammesse di un'immagine sono di 2048 x 1960 pixel. – La risoluzione massima ammessa di un'immagine è di 800 x 480 pixel. – La risoluzione del display è di 800x600. Le immagini più grandi vengono ridotte a questa risoluzione. – Il formato supportato è "jpg".
3	Feedback touch – Premere la casella di controllo per attivare o disattivare il tono di feedback che deve risuonare allo sfioramento del display.
4	Schermo intero – Attivare o disattivare la modalità schermo intero della telecamera della porta premendo la casella di controllo. La modalità schermo intero è attiva per l'intervallo di tempo nel quale viene visualizzata l'immagine del visitatore dopo l'azionamento del campanello.
5	Ok – Premere questo pulsante per confermare le impostazioni effettuate.
6	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale senza salvare le impostazioni effettuate.

7	Calibrazione – Se i pulsanti e le rispettive immagini sul display non coincidono più, è necessario calibrare lo schermo. A tal fine premere il pulsante Calibrazione, quindi premere le 5 croci di posizione visualizzate in successione. Infine confermare il campo di dialogo visualizzato. Il display è calibrato.
8	Salvaschermo Off – Selezionare dal menu a tendina la durata di attivazione del salvaschermo prima che questo si disattivi automaticamente. – È possibile scegliere tra 5 / 15 / 30 minuti. – Per risparmiare il display, la sua durata massima di funzionamento è limitata a 30 minuti.
9	Salvaschermo On – Selezionare il tempo di attivazione del salvaschermo dal menu a tendina. – È possibile scegliere tra 30 / 60 / 120 secondi.

5.2.8.4 Data / ora

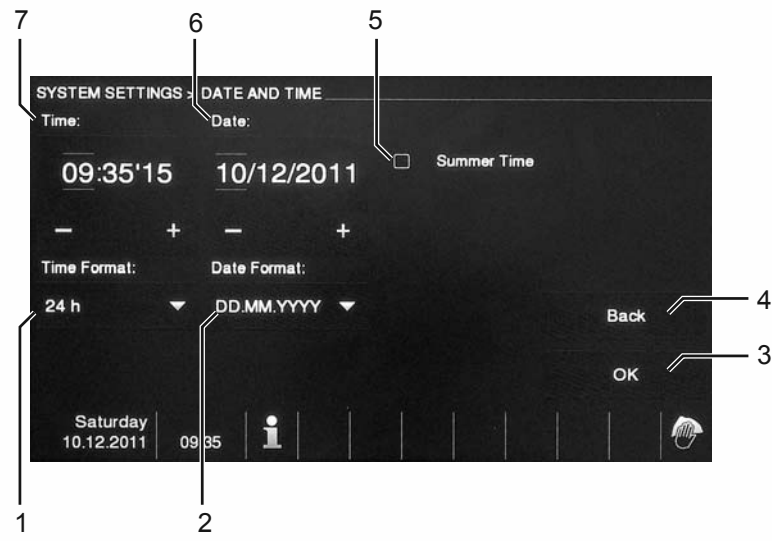


Fig. 15: Impostazioni della data e dell'ora

Nella sezione "Data e ora" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Ora – Impostare l'ora mediante i pulsanti "Più / Meno". – Prima di effettuare l'impostazione, premere il "campo delle ore", il "campo dei minuti" o il "campo dei secondi". Il campo attivo è evidenziato con una cornice.
2	Data – Impostare la data mediante i pulsanti "Più / Meno". – Prima di effettuare l'impostazione, premere il "campo del giorno", il "campo del mese" o il "campo dell'anno". Il campo attivo è evidenziato con una cornice.
3	Ok – Premere questo pulsante per confermare le impostazioni effettuate.
4	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale, senza salvare le impostazioni effettuate.
5	Ora legale – Attivare o disattivare l'ora legale premendo la casella di controllo (commutazione automatica).
6	Ora – Selezionare il formato dell'ora visualizzata dal menu a tendina. – È possibile scegliere tra 12h am/pm / 12h / 24h.
7	Data – Selezionare il formato della data visualizzata dal menu a tendina.

5.2.8.5 Elenco telecamere

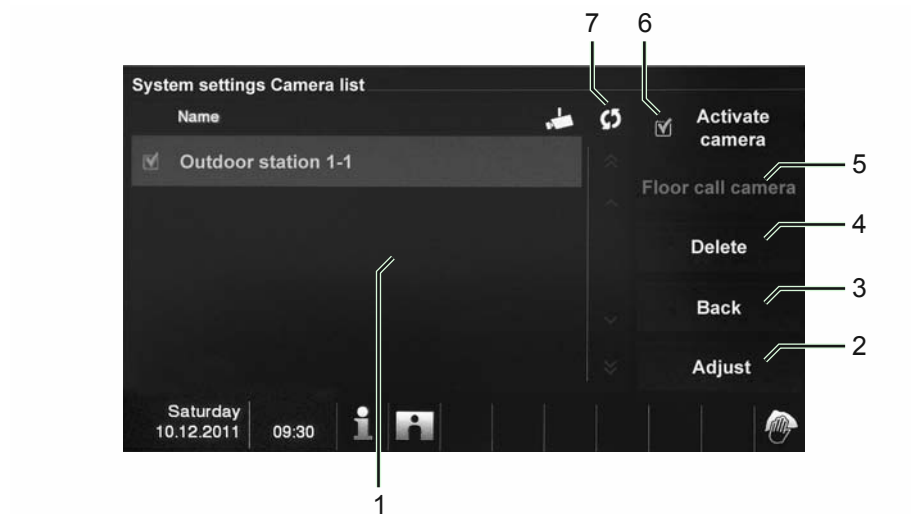


Fig. 16: Elenco telecamere

Nel Door Entry System è possibile integrare e impostare telecamere di sorveglianza.

Nella sezione "Impostazioni di sistema elenco telecamere" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Panoramica delle telecamere presenti
2	Adatta – Premendo questo pulsante si commuta sulla pagina per l'assegnazione di un nome alla telecamera selezionata.
3	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale, senza salvare.
4	Elimina – Premendo questo pulsante la telecamera viene cancellata dall'apparecchio. Quindi non viene più visualizzata. La telecamera resta attiva all'interno del sistema. – Premendo il pulsante "Aggiorna elenco", la telecamera viene nuovamente visualizzata nell'apparecchio.
5	Chiamata al piano-telecamera Questa funzione è attiva solo se una telecamera è stata attivata tramite il modulo 3 nell'interfaccia telecamera. – In tal caso, questa telecamera funge da telecamera interna. Questa è ad es. la telecamera aggiuntiva installata nella porta dell'appartamento. Se questo pulsante è attivo, è possibile commutare su tale funzione.
6	Attivazione delle telecamere Questa funzione consente di selezionare la telecamera, la cui immagine deve essere visualizzata all'attivazione della videosorveglianza. – Premendo questo pulsante si attiva o si disattiva questa funzione. – Se la funzione è disattivata, viene sempre visualizzata l'immagine della prima telecamera dell'elenco. – Se la funzione è disattivata, viene sempre visualizzata l'immagine della telecamera selezionata dall'elenco. Premendo una telecamera nell'elenco, questa viene attivata o disattivata. Se nell'elenco vi sono più telecamere attivate, viene visualizzata l'immagine della prima telecamera attivata.

7

Aggiorna elenco (Reload)

– Premendo questo pulsante si aggiorna l'elenco delle telecamere visualizzate.

L'apparecchio cerca telecamere installate nel Door Entry System e le visualizza. Questo può richiedere alcuni minuti. L'avanzamento dell'aggiornamento viene visualizzato mediante una finestra di stato.

**Avvertenza – Aggiornamento dell'elenco delle telecamere**

L'elenco delle telecamere non si aggiorna automaticamente. Se necessario, aggiornare l'elenco tramite la funzione "Aggiorna elenco (Reload)".

Questo deve essere assolutamente effettuato dopo l'installazione. In caso contrario, questa sezione non funziona.

5.2.8.6 Lingua

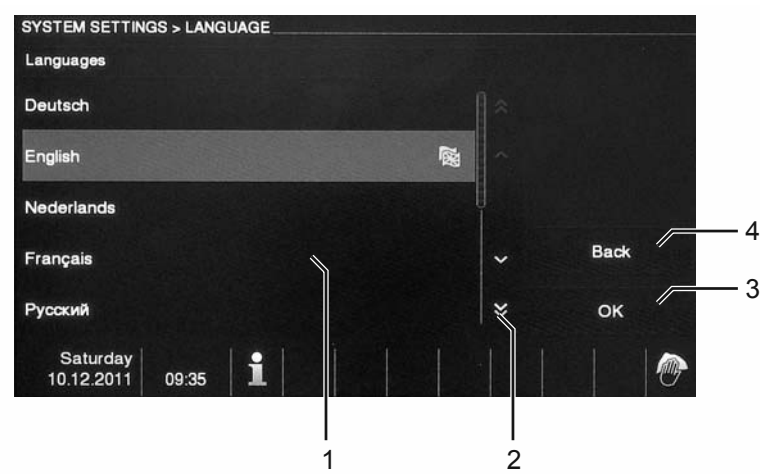


Fig. 17: Impostazioni della lingua

Nella sezione "Lingua" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Lingua (Campo elenco) – Qui è possibile selezionare le lingue disponibili.
2	Scorrimento delle immagini – Per visualizzare le lingue non visibili premere i pulsanti di scorrimento delle immagini.
3	Ok – Premere questo pulsante per confermare le impostazioni effettuate.
4	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale, senza salvare le impostazioni effettuate.



Lingua straniera impostata

Se è impostata una lingua straniera, per resettare eseguire le seguenti operazioni:

1. Premere il pulsante "Impostazioni" sotto il display.
2. Premere nel campo elenco della schermata "Impostazioni" (a sinistra sul display) la quarta voce dall'alto (questa voce è contrassegnata da una bandierina).
3. Nella schermata "Impostazioni" premere il pulsante in basso a destra (Imposta).
 - L'apparecchio commuta sulla schermata "Lingua".
4. Premere la propria lingua nel campo elenco (1) della schermata "Lingua" (a sinistra sul display).
5. Nella schermata "Lingua" premere il pulsante in basso a destra (3) (ok).
 - L'apparecchio commuta sulla lingua desiderata.
 - L'apparecchio torna alla pagina iniziale.

La lingua è stata modificata.

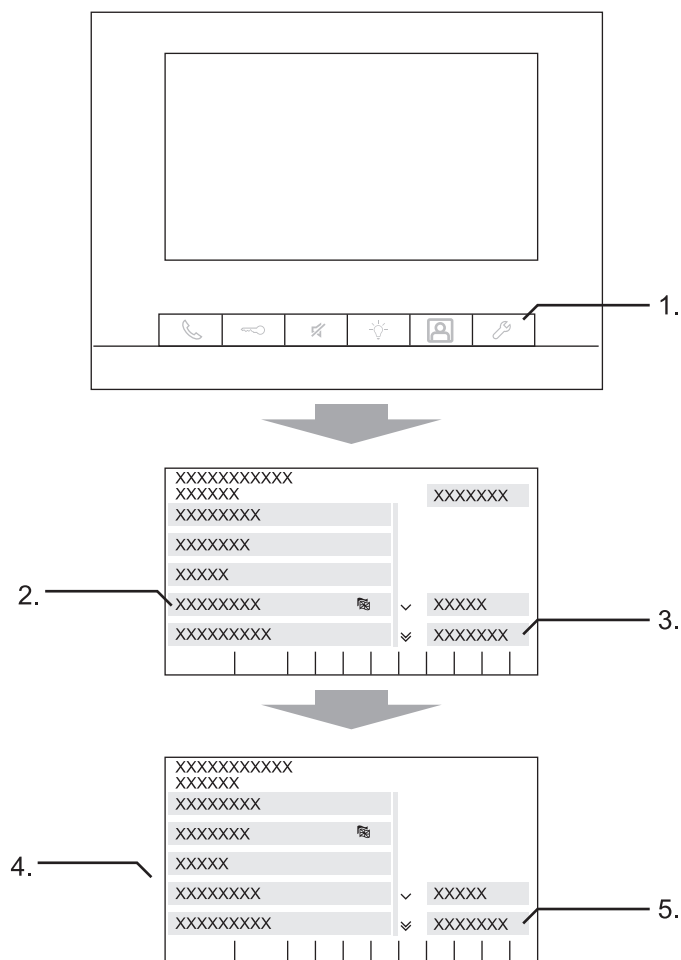


Fig. 18: Lingua straniera impostata

5.2.8.7 Door Entry System

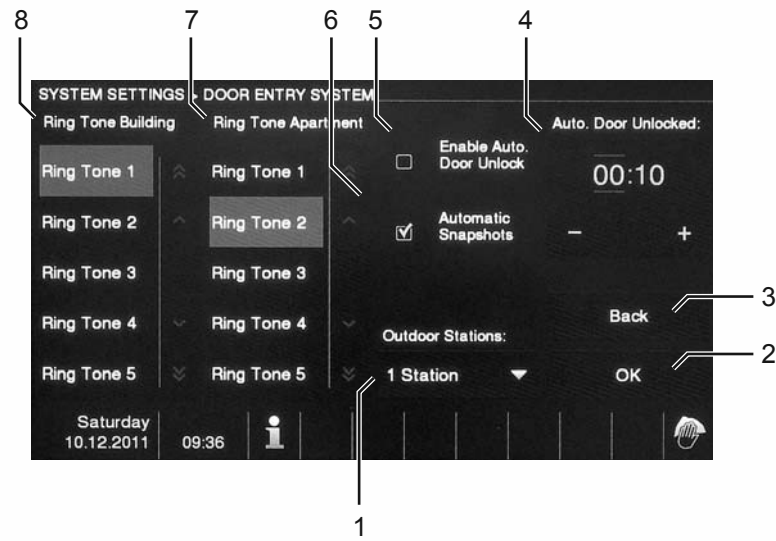


Fig. 19: Impostazioni del Door Entry System



Avvertenza sulle impostazioni
Le impostazioni sono sempre valide per tutte le stazioni esterne collegate.

Nella sezione "Door Entry System" sono disponibili le seguenti funzioni:

N.	Funzione
1	Stazioni esterne – Selezionare il numero di stazioni esterne presenti dal menu a tendina. – Sono disponibili al massimo 4 stazioni esterne collegate all'apparecchio.
2	Ok – Premere questo pulsante per confermare le impostazioni effettuate.
3	Indietro – Premendo questo pulsante si torna alla pagina iniziale, senza salvare le impostazioni effettuate.
4	Auto. Porta aperta – Impostare mediante i pulsanti "Più / Meno" la durata di attivazione dell'apriporta automatico (5). – Prima di effettuare l'impostazione, premere il "campo delle ore" o il "campo dei minuti". Il campo attivo è evidenziato con una cornice.
5	Apriporta auto. – L'apriporta automatico sblocca la porta all'azionamento del campanello. – Attivare o disattivare l'apriporta automatico premendo la casella di controllo.
6	Istantanee automatiche – All'azionamento del campanello vengono automaticamente create tre istantanee e salvate nella cronologia. – Questa funzione può essere attivata solo se l'apriporta automatico è disattivato. In caso di elevata frequentazione verrebbero altrimenti create troppe registrazioni.

7	Suono chiamata appartamento – Selezionare il tono di chiamata per l'appartamento premendo uno dei pulsanti nel campo elenco. – Premendo il pulsante viene riprodotta la melodia del tono di chiamata.
8	Suono chiamata edificio – Selezionare il tono di chiamata per la porta dell'edificio premendo uno dei pulsanti nel campo elenco. – Premendo il pulsante viene riprodotta la melodia del tono di chiamata.

5.2.8.8 Aggiornamento firmware



Fig. 20: Aggiornamento del firmware

Gli aggiornamenti del firmware vengono messi a disposizione in Internet all'indirizzo www.busch-jaeger.de. Per aggiornare il firmware del proprio apparecchio, eseguire le seguenti operazioni:

1. Immettere alla pagina www.busch-jaeger.de nel campo "Cerca" il codice articolo dell'apparecchio.
 - La pagina commuta sulla sezione dell'apparecchio.
 - Se è disponibile un aggiornamento del firmware, questo può essere scaricato in questa sezione.
 - Il pacchetto da scaricare contiene il firmware e le istruzioni per l'installazione del firmware.
2. Installare il firmware seguendo le istruzioni scaricate.

5.3 Pulizia



Attenzione

Pericolo di danneggiamento della superficie dello schermo.

Gli oggetti duri o appuntiti possono danneggiare la superficie dello schermo!

Per il comando del Touch Screen Monitor non utilizzare mai questo tipo di oggetti.

- Utilizzare un dito o un pennino in plastica.

I latti detergenti e le sostanze o i mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dello schermo!

- Per la pulizia delle superfici utilizzare un panno morbido e un detergente per vetri reperibile in commercio.
- Non utilizzare mai sostanze o mezzi abrasivi.

5.4 Regolazione dell'apparecchio

5.4.1 Resistenza terminale

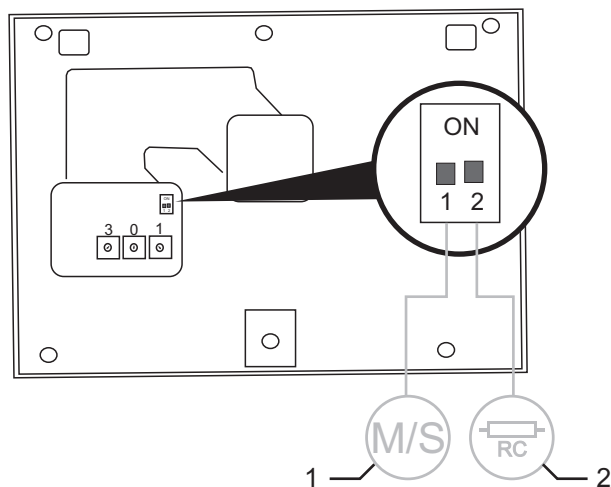


Fig. 21:

- Nelle installazioni audio impostare sempre la resistenza terminale (2) su "OFF" (disattivata).
- Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video impostare la resistenza terminale degli ultimi apparecchi di un ramo su "ON" (attivata).

5.4.2 Impostazione dell'interruttore Master/Slave

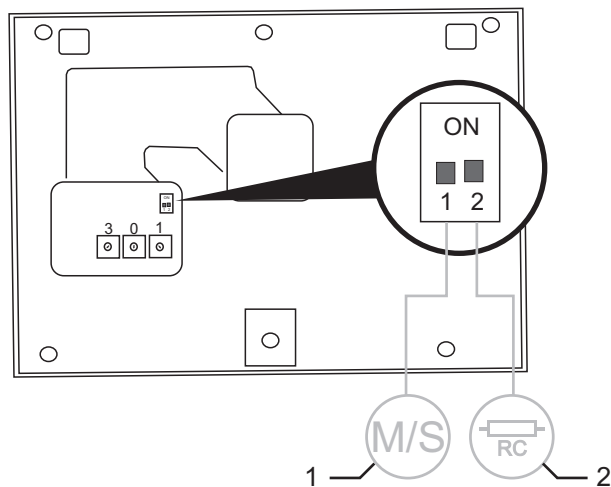


Fig. 22:

In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master". Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave".

Stazione interna che viene impostata come "Master"

Impostare l'interruttore "M"(1-1) su "ON".

Tutte le altre stazioni interne

Impostare l'interruttore "S"(1-2) su "OFF".

6 Dati tecnici

Denominazione	Valore
Risoluzione del display	800 x 480
Dimensioni del display	17,8 cm (7")
Temperatura di esercizio	-5 °C...+40 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C – +70 °C
Tipo di protezione	IP 30
Morsetti trefolo singolo	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Morsetti multitrefolo	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Tensione del bus	28 V- ±2 V
Volume	max. 80 dB

7 Montaggio / Installazione



Avvertenza

Tensione elettrica!

Pericolo di morte per tensione elettrica da 100 - 240 V in caso di cortocircuito sul cavo della bassissima tensione.

- Non posare mai i cavi della bassissima tensione e i cavi da 100 - 240 V insieme nella stessa presa sottotraccia!

7.1 Requisiti dell'installatore



Avvertimento

Tensione elettrica!

Procedete con l'installazione degli apparecchi solo se disponete delle necessarie competenze ed esperienze in campo elettrico.

- Installazioni non corrette mettono a rischio la vostra vita e quella degli utenti dell'impianto elettrico.
- Installazioni non corrette possono causare gravi danni materiali, ad es. incendi.

Il livello minimo di competenze tecniche e condizioni per poter procedere con l'installazione prevede quanto segue:

- Applicare le "cinque regole di sicurezza" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Scollegare;
 2. Proteggere dal reinserimento;
 3. Verificare l'assenza di tensione;
 4. Collegare a terra e cortocircuitare;
 5. Coprire o compartimentare parti attigue sotto tensione.
- Utilizzare il dispositivo di protezione individuale adeguato.
- Utilizzare solo attrezzi e strumenti di misura adatti.
- Controllare il tipo di rete di alimentazione (sistema TN, IT, TT) per garantire le condizioni di allacciamento del caso (classica messa a terra del neutro, collegamento a massa, provvedimenti supplementari necessari ecc.).

7.2 Istruzioni generali per il montaggio

- Fissare tutte le diramazioni della rete elettrica a un apparecchio bus collegato (ad es. stazione interna, stazione esterna, apparecchio dell'impianto).
- Non montare la centrale del sistema nelle immediate vicinanze dei trasformatori del campanello o di altre alimentazioni di tensione attivate (per evitare interferenze).
- Non posare i cavi del bus di sistema insieme ai cavi da 100 - 240 V.
- Non utilizzare gli stessi cavi per le linee di collegamento degli apriporta e le linee del bus di sistema.
- Evitare giunzioni tra diversi tipi di cavi.
- In un cavo con quattro o più conduttori utilizzarne solo due per il sistema bus.
- Nelle connessioni passanti non posare mai il bus di sistema in entrata e in uscita nello stesso cavo.
- Non posare mai il bus di sistema esterno e quello interno nello stesso cavo.

7.3 Montaggio

Montaggio su una presa sottotraccia secondo DIN 49073-1 o direttamente su una parete piatta.

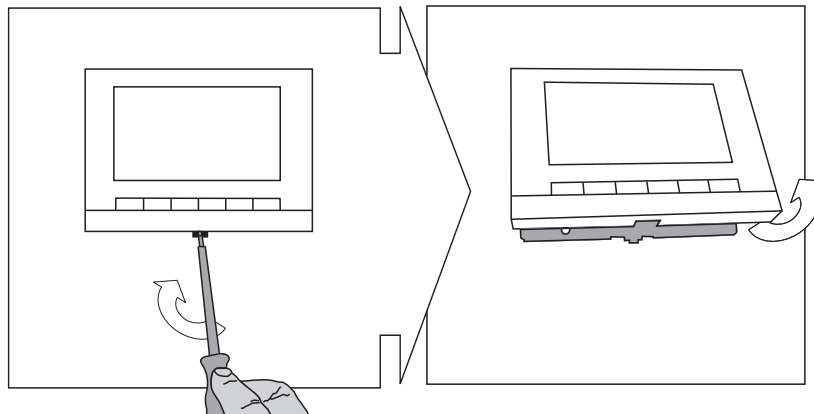


Fig. 23:

1. Aprire la scatola del pannello tirando il morsetto sul lato inferiore dell'apparecchio e rimuoverla facendovi leva.

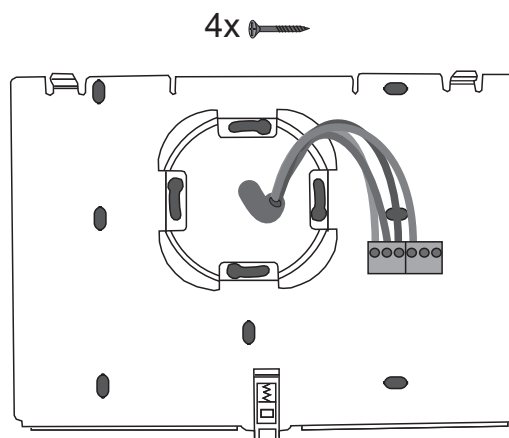


Fig. 24:

2. Fissare la parte inferiore dell'apparecchio alla parete.

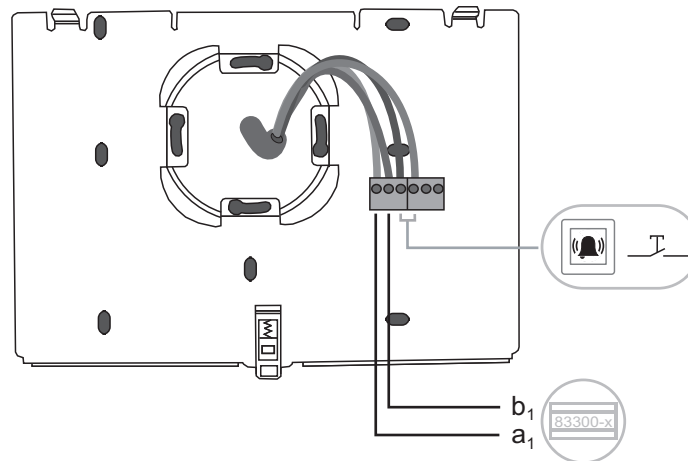


Fig. 25:

3. Collegare la parte inferiore dell'apparecchio in base alla grafica (vedi capitolo "Collegamento" a pagina 36).

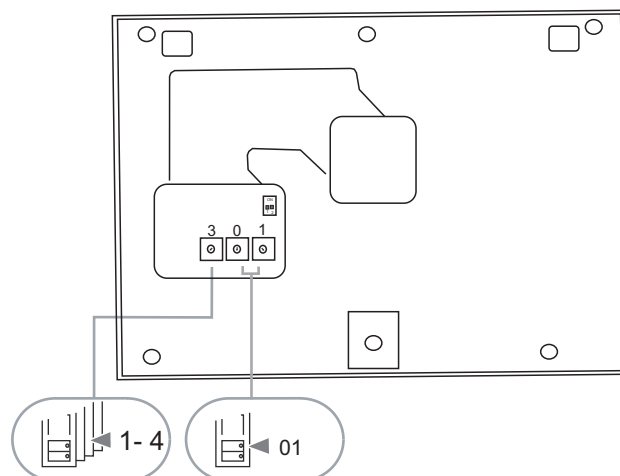


Fig. 26:

4. Impostare sugli interruttori rotanti sul lato posteriore della parte superiore dell'apparecchio l'indirizzo della stazione esterna preferita e l'indirizzo della stazione interna (vedi capitolo "Indirizzamento" a pagina 37).

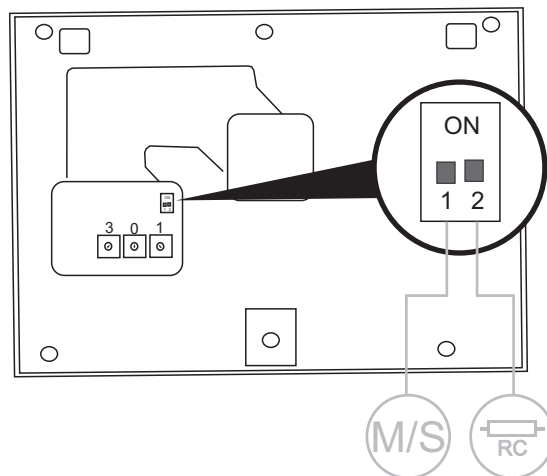


Fig. 27:

5. Impostare sugli interruttori sul lato posteriore della parte superiore dell'apparecchio la funzione Master / Slave e la resistenza terminale (vedi capitolo "Impostazione dell'interruttore Master/Slave" a pagina 30).

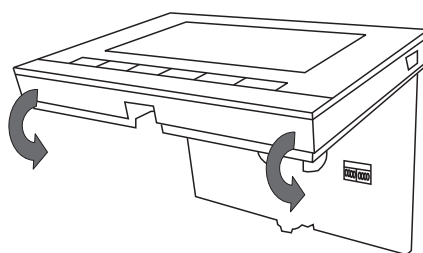


Fig. 28:

6. Applicare la parte superiore dell'apparecchio sulla parte inferiore. A tal fine posizionare la parte superiore dell'apparecchio sui naselli di arresto e premere la parte inferiore sulla parte inferiore dell'apparecchio finché il morsetto scatta in sede.

La stazione interna è ora completamente montata.

7.4 Collegamento

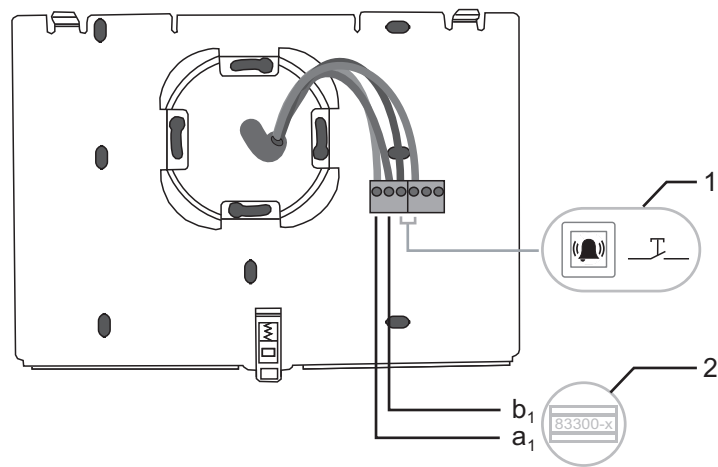


Fig. 29:

N.	Funzione
1	Collegamento per il pulsante di chiamata al piano
2	- Collegamento per centralina - In caso di utilizzo di più stazioni interne: collegamento per il bus interno

8 Indirizzamento

L'indirizzamento corretto di tutti i componenti di ABB-Welcome è il requisito fondamentale per un funzionamento privo di anomalie dell'intero impianto.
Le stazioni interne degli appartamenti possono essere assegnate ai campanelli di una stazione porta impostando l'indirizzo dell'apparecchio.
Azionando il campanello la chiamata arriva all'indirizzo definito. Attraverso l'indirizzamento flessibile è possibile adattare individualmente l'impianto ABB-Welcome alle esigenze degli utenti.

8.1 Utilizzo di più stazioni esterne
8.1.1 Assegnazione univoca dei campanelli

In caso di più stazioni esterne all'interno di un impianto ABB-Welcome, in genere l'assegnazione dei campanelli è univoca per tutte le stazioni esterne.
Ciò consente di chiamare tutti gli appartamenti da qualsiasi stazione esterna. Questa soluzione si presta per edifici dotati di diverse entrate dalle quali è possibile accedere a tutti gli appartamenti.

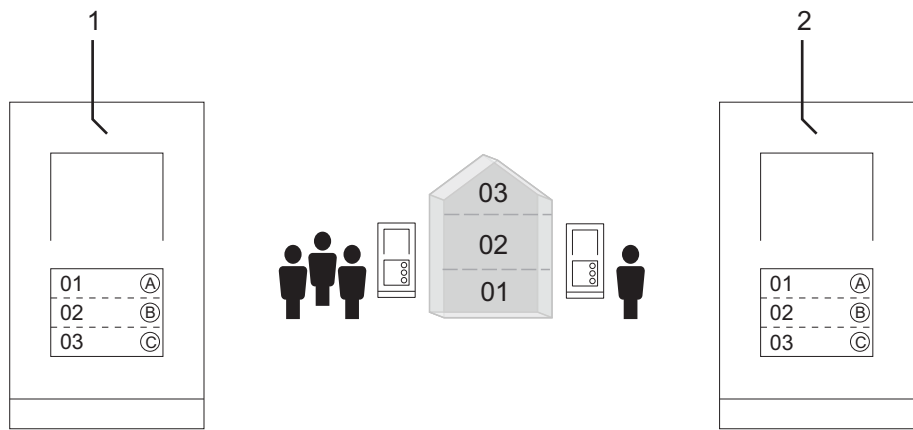


Fig. 30: Più stazioni esterne con assegnazione univoca dei campanelli

N.	Denominazione
1	Stazione esterna ingresso principale
2	Stazione esterna ingresso secondario

8.1.2 Assegnazione differenziata dei campanelli

In alternativa è possibile un'assegnazione differenziata dei campanelli delle stazioni esterne, se da una stazione esterna è possibile accedere a tutti gli appartamenti mentre da altre stazioni solo ad alcuni.
Nell'esempio qui rappresentato (vedi Fig. 31) una stazione esterna è collocata presso il cancello e consente di chiamare tutti e quattro gli appartamenti.
L'edificio a sinistra con gli appartamenti 01 e 02 è dotato di una stazione esterna e così pure l'edificio a destra con gli appartamenti 03 e 04. Da ognuna di queste due stazioni esterne si possono chiamare solo due appartamenti.

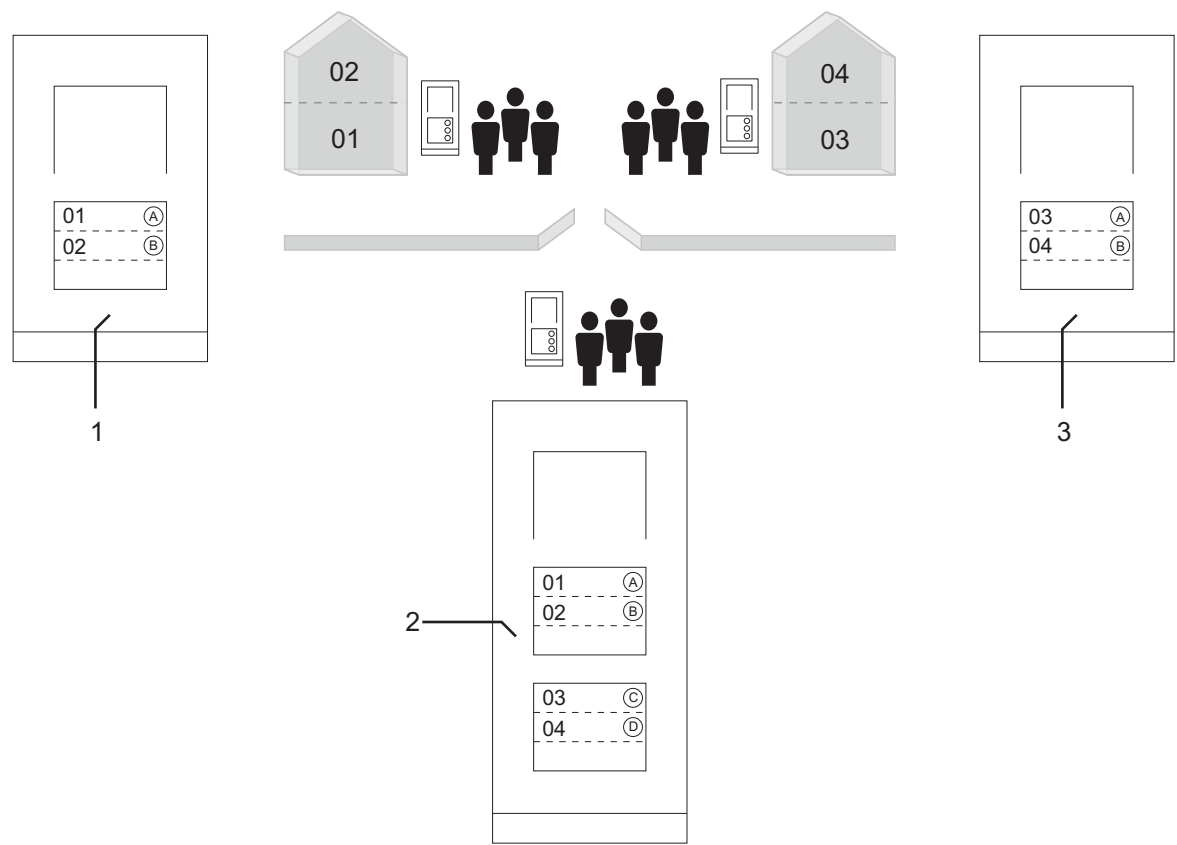


Fig. 31: Più stazioni esterne con assegnazione differenziata dei campanelli

N.	Denominazione
1	Stazione esterna edificio a sinistra
2	Stazione esterna cancello
3	Stazione esterna edificio a destra

8.2 Assegnazione dei campanelli di una stazione esterna a un appartamento

8.2.1 Impostazione di fabbrica

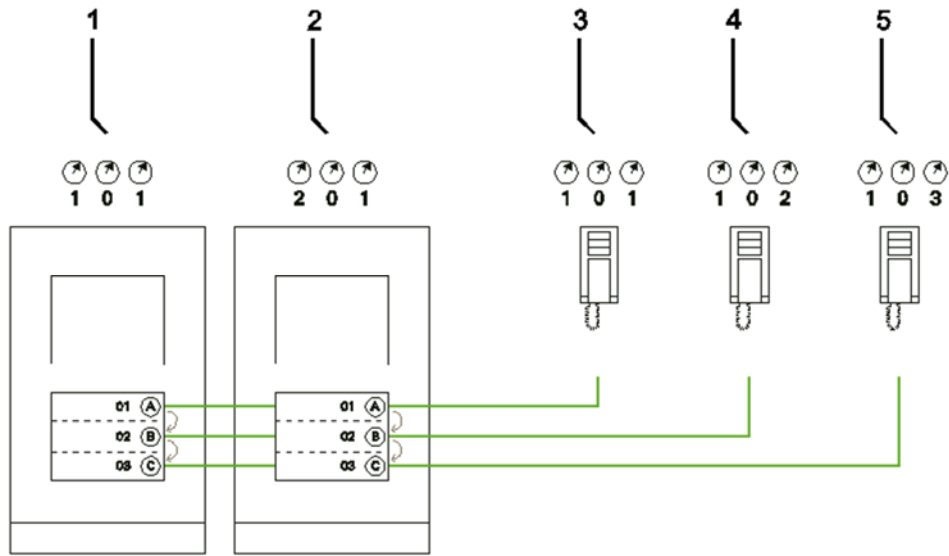


Fig. 32: Assegnazione univoca dei campanelli

N.	Denominazione
1	Stazione esterna ingresso principale
2	Stazione esterna ingresso secondario
3	Appartamento 01
4	Appartamento 02
5	Appartamento 03

I campanelli di una stazione esterna sono assegnati in successione, dall'alto verso il basso e da sinistra verso destra, agli appartamenti con gli indirizzi 01, 02 ecc. Questa semplice modalità di assegnazione è applicabile anche agli impianti dotati di diverse stazioni esterne. Così, nella Fig. 32 il pulsante A di ogni stazione esterna è assegnato all'appartamento 01 ecc. Questa impostazione di fabbrica è definita da due interruttori rotanti posti sul lato posteriore della stazione esterna. "K10" deve essere posizionato su "0" e "K1" su "1".

8.2.2 Modifica dell'assegnazione dei campanelli (Offset)

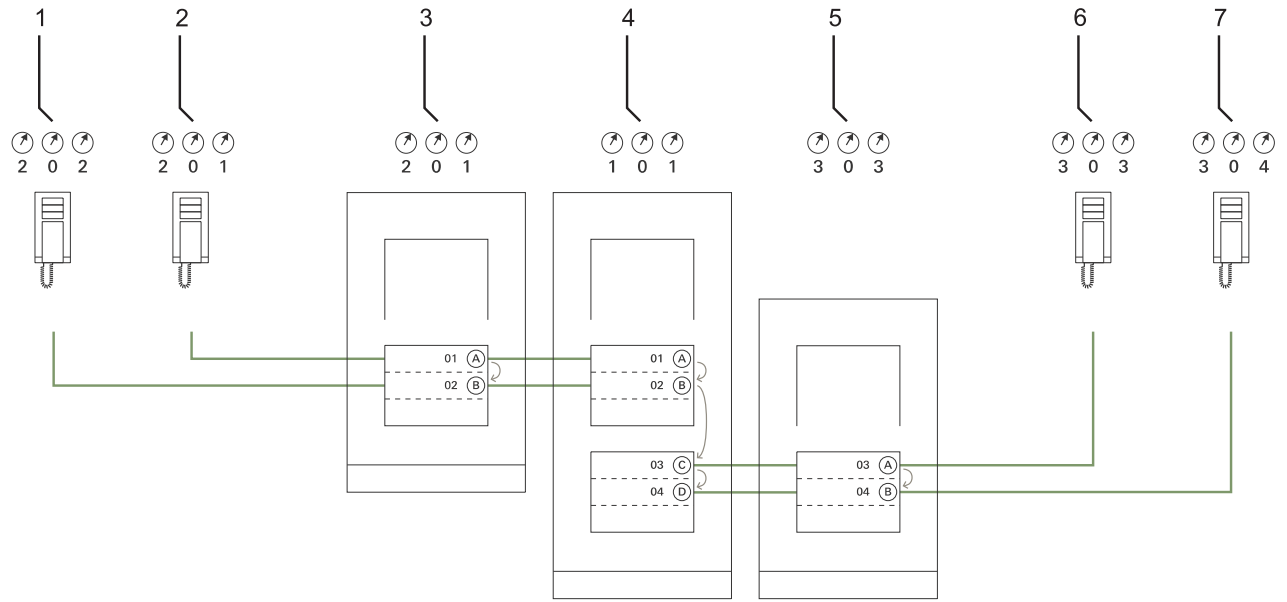


Fig. 33: Assegnazione differenziata dei campanelli

N.	Denominazione
1	Appartamento 02
2	Appartamento 01
3	Stazione esterna edificio a sinistra
4	Stazione esterna cancello
5	Stazione esterna edificio a destra
6	Appartamento 03
7	Appartamento 04

Gli indirizzi preimpostati dei campanelli sono modificabili. Così il campanello in alto a sinistra è assegnato ad un altro appartamento. Gli ulteriori campanelli sono assegnati in ordine progressivo agli altri appartamenti. La Fig. 33 mostra tre stazioni esterne. La stazione esterna del cancello e la stazione esterna dell'edificio a sinistra presentano l'assegnazione dei campanelli predefinita in fabbrica. Sulla stazione esterna dell'edificio a destra è impostato un offset di 03. Il valore dell'"offset" viene definito con due interruttori rotanti posti sul lato posteriore della stazione esterna. "K10" indica la posizione dei decimali (qui "0") e "K1" la posizione delle unità (qui "3"). L'offset predefinito in fabbrica è impostato su "01".

8.3 Impostazioni base
8.3.1 Determinazione della stazione esterna standard

In presenza di diverse stazioni esterne l'impianto ABB-Welcome garantisce l'apertura della porta alla quale ha suonato il visitatore. Il residente preme semplicemente il tasto "Apertura porta" della stazione interna. È possibile accendere anche la luce correlata all'entrata. L'apertura della porta e il comando della luce nell'appartamento sono possibili anche se non è disponibile un collegamento per una chiamata. Se vi sono diverse entrate dotate di una stazione esterna, viene definita una stazione esterna standard per l'apertura della porta e il comando della luce. L'impostazione viene effettuata dalle stazioni interne di ogni appartamento. Con il pannello ABB-WelcomeTouch l'immagine della telecamera di una stazione esterna può essere attivata anche al di fuori di un collegamento per una chiamata. Viene mostrata l'immagine della telecamera della stazione esterna standard.

8.3.2 Impostazione dell'indirizzo della stazione esterna

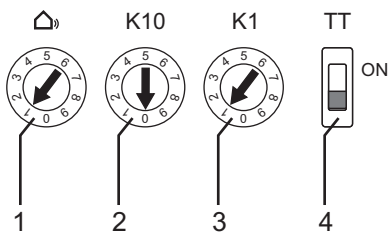


Fig. 34: Interruttori rotanti e tasti sulla stazione esterna (esempio)

N.	Denominazione
1	Indirizzo della stazione esterna
2	Posizione dei decimali tasto campanello
3	Posizione delle unità tasto del campanello
4	Toni tastiera (ON= attivi)

Impostando l'indirizzo, sulle stazioni esterne e sui relativi attuatori per porte e luci si effettua l'assegnazione a uno dei quattro ingressi dell'impianto ABB-Welcome. A tale scopo occorre impostare l'interruttore rotante (1) "Indirizzo della stazione esterna" su un indirizzo compreso tra 1 e 4. L'interruttore rotante si trova sul lato posteriore della stazione esterna e del modulo audio per installazione integrata oppure sul lato anteriore dell'attuatore d'uscita REG e dell'attuatore d'uscita a incasso.
L'impostazione degli interruttori rotanti "K10, K1" (2, 3) determina l'indirizzo iniziale dei campanelli collegati alla stazione esterna.

Impostazione Suoni tastiera on/off

L'interruttore dei suoni tastiera "TT" (4) delle stazioni esterne consente di attivare e disattivare la risposta acustica che viene inviata all'azionamento di un campanello. L'interruttore si trova sul lato posteriore della stazione esterna.

8.3.3 Impostazione dell'indirizzo della stazione interna

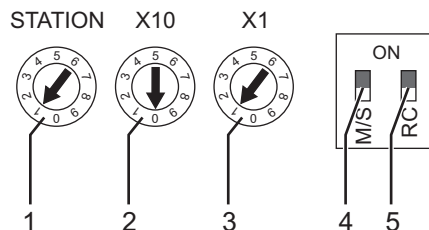


Fig. 35: Interruttori rotanti sulla stazione interna (esempio)

N.	Denominazione
1	Indirizzo della rispettiva stazione esterna
2	Posizione decimale tasto campanello
3	Posizione delle unità tasto del campanello
4	Interruttore M/S, Master / Slave
5	Interruttore RC, resistenza terminale

Impostando l'indirizzo, viene assegnato l'appartamento alle stazioni interne. All'interno di un impianto ABB-Welcome è possibile indirizzare fino a un massimo di 99 appartamenti. Ogni impianto può essere costituito da quattro stazioni interne equiparate, dotate dello stesso indirizzo. Suonando il campanello assegnato, vengono chiamate le quattro stazioni interne.

L'indirizzo di una stazione interna (ad es. "15") viene impostato con l'ausilio degli interruttori rotanti "X10" e "X1" sulle stazioni interne, di cui "X10" indica le decine (qui "1") e "X1" le unità (qui "5"). Gli interruttori rotanti si trovano sul lato posteriore o esterno delle stazioni interne.

Impostazione della stazione esterna standard

Se un impianto ABB-Welcome comprende diverse stazioni esterne, è necessario impostare sulle stazioni interne la "stazione esterna standard". A tale scopo occorre impostare l'interruttore rotante STAZIONE (1) sull'indirizzo della stazione esterna standard, compreso tra 1 e 4. L'interruttore rotante si trova sul lato posteriore o esterno delle stazioni interne.

Impostazione della stazione interna principale

In ogni appartamento l'interruttore "M/S" deve essere attivato su una stazione interna specifica. Ciò significa "M=ON". Sulle altre stazioni interne dell'appartamento l'interruttore deve essere posizionato su "M=OFF". L'interruttore si trova sul lato posteriore o esterno delle stazioni interne.

Impostazione della resistenza terminale

Negli impianti audio esclusivamente ABB-Welcome la resistenza terminale deve essere sempre impostata su "OFF". Negli impianti video le resistenze terminali degli ultimi apparecchi di una diramazione devono essere impostati su "ON", quelle di tutti gli altri su "OFF". Per l'impostazione delle resistenze terminali in tutte le stazioni interne si utilizza l'interruttore "RC", i distributori video interni e l'alimentazione elettrica ausiliaria.

8.3.4 Impostazione dell'apriporta o dell'interruttore luci

L'impostazione viene effettuata solo con l'attuatore porta/luce. Questa indica la funzione dell'apparecchio nell'impianto ABB-Welcome. Per l'impostazione si utilizza l'interruttore scorrevole presente sull'apparecchio.

8.3.5 Impostazione dei tempi dell'apriporta e della luce

Questa impostazione da effettuare sulla centralina e sull'attuatore porta/luce definisce il tempo di funzionamento del cicalino della porta (da uno a dieci secondi). La durata della luce può essere impostata tra un secondo e cinque minuti. La centralina è dotata per entrambi di un proprio potenziometro. Con l'attuatore d'uscita REG e l'attuatore d'uscita a incasso, lo stesso potenziometro viene utilizzato per una delle due grandezze regolanti in funzione della posizione dell'interruttore scorrevole.



Nome progetto: _____

Luogo di montaggio stazione esterna: _____

 Piano 02	 01	<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>											
<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>							<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>						
<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>							<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>						
<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>							<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>						

Un'impresa del gruppo ABB

Busch-Jaeger Elektro GmbH

Casella postale
58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2
58513 Lüdenscheid
Germany

www.BUSCH-JAEGER.de

info.bje@de.abb.com

Servizio vendita centrale:

Tel.: +49 (0) 2351 956-1600

Fax: +49 (0) 2351 956-1700

Nota

Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche o modifiche al contenuto del presente documento in qualunque momento senza preavviso. Per gli ordini valgono le indicazioni dettagliate concordate. ABB declina ogni responsabilità per eventuali errori o parti incomplete presenti in questo documento.

Ci riserviamo tutti i diritti sul presente documento nonché sugli argomenti e sulle figure in esso contenuti. Non è consentito riprodurre, divulgare a terzi o sfruttare il contenuto del manuale, anche in misura parziale, senza previa autorizzazione scritta da parte di ABB.

Copyright© 2017 Busch-Jaeger Elektro GmbH

Tutti i diritti riservati

2CKA002073B7474 | 13.01.2017